

TIME-LIFE

International

TIME & LIFE BUILDING • ROCKEFELLER CENTER • NEW YORK CABLE ADDRESS: TIMEINC NEWYORK



30 de agosto de 1956

Sr. Dr. Arturo Morales Carrión
Subsecretario de Estado
Estado Libre Asociado de Puerto Rico
San Juan, Puerto Rico

Estimado Dr. Morales Carrión:

Mucho le agradezco la amabilidad de haber enviado por conducto de Jane Hanley sus comentarios para publicar en LIFE EN ESPAÑOL en la serie "Lo Que Pienso de LIFE." Admiro las resonantes frases que expresan un punto de vista original e importante.

Me he permitido hacer dos pequeños cambios, como verá por el texto revisado adjunto. El primer cambio fué substituir la palabra "aspiraciones" con la palabra "esperanzas" para evitar la repetición inadvertida de la palabra.

El otro cambio es que he quitado la frase "pone en manos de ese hombre común, en las ciudades populosas, en los pueblos chicos, en los remotos campos, la revista que le trae la crónica de la vida actual." Lo he cambiado porque desgraciadamente no es cierto. El costo de un ejemplar de LIFE EN ESPAÑOL en toda la América Latina es relativamente alto; además el nivel de educación requerido para su comprensión también es relativamente alto, comparado con el nivel general de educación, aún en los Estados Unidos. Todas las encuestas y otros estudios hechos sobre los lectores de LIFE indican que forma parte de la minoría superior del público en general en cuanto a educación, poder adquisitivo, etc., de manera que todavía no hemos logrado ponernos en contacto con lo que se pueda llamar el hombre común; si no lo hemos hecho todavía en los Estados Unidos, mucho menos lo hemos logrado en Latinoamérica con LIFE EN ESPAÑOL.

Es interesante, sin embargo, observar como cada año el nivel cultural general va mejorándose en todas partes del mundo. Hoy en día LIFE puede publicar textos de un nivel intelectual mucho más alto que los que publicaba hace 20 años. Más interesante todavía, como ilustrando el incremento, es el caso de TIME. TIME en sus primeros años se consideró como una revista forzosamente limitada a una circulación de unos cuantos miles, sencillamente porque no

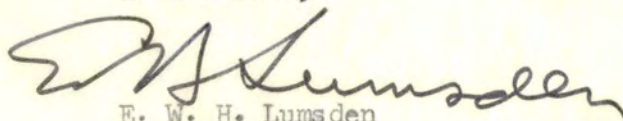
8/30/56

había mucha gente con la capacidad intelectual para apreciarla; hoy en día como usted probablemente sabe, tiene una circulación de más de 2,000,000, y su nivel intelectual ha mejorado apreciablemente desde aquellos días primitivos del 1920.

Espero que usted aceptará la pequeña modificación hecha en su interesante texto, comprendiendo ya el motivo. Para evitar molestias para usted, bastaría poner su aprobación al pie de la presente carta y devolvermela.

En espera de sus gratas nuevas, me repito,

Atentamente,



E. W. H. Lumsden
Administrador
LIFE EN ESPAÑOL

Lo Que Pienso de LIFE

LIFE: REGISTRO DE UNA PARADOJA

Con LIFE ha surgido un tipo de periodismo muy propio de la época. En nuestra nueva sociedad de masas, que en casi todas partes va camino de una alta tecnificación y de una industrialización inevitable, se acentúa el drama colectivo. En el escenario de la vida histórica, es el hombre común el gran personaje. Su genio y figura, su ademán, su imagen, su aspiración a una vida más rica en libertad y en justicia, sus logros y yerros, sus esperanzas y pasiones: he ahí el tema del siglo.

Y LIFE lo recoge, lo anima y dramatiza; le da su fondo geográfico y social; le proporciona, con sus magníficos cuadros culturales, su raíz histórica, en una fascinante crónica de la vida actual. LIFE no es sólo el registro de un paradójico momento del hombre sobre este planeta. Es también un agente de solidaridad social y de hermandad humana.

El retrato se tomó en la sala de conferencias del Departamento de Estado de Puerto Rico. Las cintas en el mapa ligan con Puerto Rico a los 90 países que han mandado un total de 3,500 estudiantes u otros representantes a la Isla para estudiar en varios campos técnicos ó culturales.

Dr. Arturo Morales Carrión
Subsecretario de Estado
Estado Libre Asociado de
Puerto Rico
Encargado del Programa de
Intercambio Cultural